SnowDrive® TRACTION DEVICES

SNOWDRIVE® is a registered trademark of **LAMPA S.p.A.**
Via G. Rossa 53/55, 46010 Villadara (MN) ITALY
Tel. +39 0375 820700 - UNI EN ISO 9001:2015 Certified Company
www.snowdrive.it **www.lampa.it**

S-16

ISTRUZIONI DI SMONTAGGIO - INSTRUCTION FOR REMOVING - INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE - DEMONTAGEANLEITUNG - INSTRUCCIONES PARA EL DESMONTAJE - INSTRUÇÕES DE DESMONTAGEM - NAVODILO ZA DEMONTAŽO - A HÓLÁNC LEVÉTELE

I CONSIGLI IMPORTANTI

- Prima di iniziare il viaggio, si consiglia di provare a montare le catene a casa.
- La catena da neve deve essere utilizzata come mezzo di emergenza per risolvere i problemi di trazione e tenuta di strada su ghiaccio e neve.
- Quando si viaggia con catene montate bisogna ricordarsi che l'autovettura reagisce in modo diverso ai vari comandi, pertanto non eseguire brusche frenate e/o accelerazioni.
- Con catene montate non superare mai la velocità di 50Km/h.
- Le parti della catena a contatto con l'asfalto sono soggette ad usura pertanto evitare di utilizzare catene con uno stato di usura superiore al 50%. In presenza di usura, montare le catene con il lato più usurato rivolto verso lo pneumatico.
- In presenza di una rottura della catena, la si deve smontare subito onde evitare danni all'autovettura.
- Dopo l'utilizzo, prima di riporre della valigetta si raccomanda di lavarle con acqua tiepida e di lasciarle asciugare.
- Si raccomanda di indossare giubbotti ad alta visibilità (giubbino di segnalazione) durante il montaggio.

F CONSEILS IMPORTANTS

- Avant de se mettre en voyage, il est conseillé d'essayer de monter les chaînes chez soi.
- Les chaînes à neige doivent être utilisées en tant que moyen d'urgence permettant de résoudre les problèmes de traction et de tenue de route sur les chaussées verglacées ou enneigées.
- Lorsque l'on roule avec des chaînes, ne pas oublier que la voiture réagit différemment aux commandes. Il est donc nécessaire d'éviter les freinages ou les accélérations brusques.
- Lorsque la voiture est équipée des chaînes, ne jamais rouler à plus de 50 km/h.
- Les parties de la chaîne qui se trouvent en contact avec l'asphalte sont soumises à usure. Il est nécessaire d'éviter d'utiliser des chaînes présentant un taux d'usure supérieur à 50%. En cas d'usure, monter les chaînes en appliquant le côté le plus usé contre le pneu.
- En cas de rupture de la chaîne, la démonter immédiatment pour éviter d'abîmer la voiture.
- Après utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau claire et de les laiser sécher avant de les ranger dans la mallette.
- Il est recommandé de porter des gilets haute visibilité (gilets de signalisation) pendant le montage.

E CONSEJOS IMPORTANTES

- Antes de comenzar el viaje, aconsejamos probar o montar las cadenas en casa.
- Las cadenas de nieve deben ser usadas como instrumento de emergencia para resolver los problemas de tracción y de adherencia cuando el suelo está helado y nevado.
- No olvide que con las cadenas montadas el coche reacciona de manera diferente a los mandos, no frenar ni acelerar repentinamente. No superar jamás la velocidad de 50 km/h cuando las cadenas están montadas.
- Las partes de la cadena que quedanen contacto con el suelo están sujetas a desgaste. Por lo tanto, no usar cadenas que presenten un desgaste superior al 50%. Si las cadenas están desgastadas es preciso montarlas con el lado más deteriorado dirigido hacia el neumático.
- Si la cadena tiene una rotura hay que desmontarla de inmediato para evitar daños al coche.
- Después del uso y antes de volver a colocarlas en la valija, recomendamos lavar las cadenas con agua tibia y dejarlas secar.
- Se recomienda usar chalecos de alta visibilidad (chalecos de seguridad) durante el montaje.

GB IMPORTANT ADVICES

- Before embarking on a journey during which chains may be needed, put on and remove the snow chains to ensure you are familiar with the procedure.
- The snow chains must be used only as an emergency measure to solve traction and road-holding problems on ice and snow.
- When driving with snow chains on, remember that the car will respond differently to controls: do not brake and/or accelerate suddenly.
- Never exceed a speed of 50 km/h with the chain on.
- Those part of the chain in contact with the road surface are subjected to wear: do not use chains that are more than 50% worn. If worn, put the chains on so that the worn surface is against the tire.
- If the chain breaks, take it off immediatly to avoid damage to the car.
- After use, wash the chains in warm water and allow them to dry before putting them back into the carrying case.
- Recommendation, to wear high visibility jackets (signal color jackets) during mounting.

D WICHTIGE HINWEISE

- Die Kette vor der Fahrt probeweise montieren.
- Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu gewährleisten.
- Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß der Wagen hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.
- Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50 km/h.
- Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Abnutzung. Ketten, deren Abnutzungsgrad über 50% liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden. Ggf. die abgenutzte Seite zum Reifen hin montieren.
- Falls die Kette reißt, ist diese umgänglich zu demontieren, um Schäden am Wagen zu vermeiden.
- Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen lassen. Erst anschließend erneut in ihrem Koffer verpacken.
- Es wird empfohlen, während der Montage hochsichtbare Jacken (Warnwesten) zu tragen!

P CONSELHOS IMPORTANTES

- Antes de iniciar a viagem, é aconselhável experimentar montar as cadeias em casa.
- A cadeia de neve deve ser utilizada como meio de emergência para resolver o problema da translação e aderência à estrada sobre gelo e neve.
- Quando se viaja com as cadeias montadas é necessário ter em conta que a carro reage de modo diferente aos vários comandos pelo que não devem ser efectuadas travanges e/ou acelerações bruscas.
- Com as cadeias montadas nunca superar a velocidade de 50km/h. As partes da cadeia em contacto com o asfalto estão sujeitas a desgaste, sendo de evitar a utilização de cadeias que apresentem um desgaste superior a 50%.

  Em caso de desgaste, montar a cadeia com o lado mais gasto virado para o pneu.
- Em caso de ruptura da cadeia, esta deverá ser desmontada o mais rápido possível de forma a evitar danos no carro.
- Depois da utilização e antes de as repor na mala, é aconselhável lavá-las com água morna e deixá-las secar.
- Aconselha-se usar jaquetas de alta visibilidade (coletes fluorescentes) durante a montagem.

SLO KORISTNI NASVETI

- Svetujemo vam, da verige najprej poizkusite namestiti na vozilo doma, torej še predno se odpravite na vožnjo.
- Snežne verige so pripomoček, ki se uporablja v sili, kadar je oprijem pnevmatik na zasneženem ali poledenelem cestišču presab.
- Pri vožnji z nameščenimi snežnimi verigami ne pozabite, da se avto obnaša drugače kot v normalnih voznih razmerah. Zato se izogibajte sunkovitemu zaviranju in/ali močnemu pospeševanju.
- Kadar so na koleish nameščene snežne verige, hitrost vožnje ne sme nikdar preseči 50 km/h.
- Deli verige, torej členi, ki so v stiku z asfaltno površino cestišča, se izrabljijo. Zato ne uporabljajte verig, ki so izrabljene več kot 50 odstono. Kadar pa uporabljate sneževerige, ki so delno že izrabljene, jih na kolesa namestite tako, da bo izrabljena površina verig obrnjenproti pnevmatikam.
- Če se verige pretrga, jo takoj snemite s kolesa, da ne pride do poškodbe avto.
- Predno snežne verige po uporabi pospravite v kovček, priporočamo, da jih operete v topli vodi in pustite, da se osušijo.
- Svetujemo, da med montažo snežnih verig oblečete odsevne varnostne jopiče za visoko vidnost (barvne jopiče za signalizacijo)

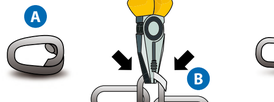
H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Mielőtt útra indulnánk, a hólánc felhelyezésével próbálkozzunk meg otthon.
- A hóláncot kizárólag a havas, jeges úttesten való közlek edés során felmerülő - meghajtással és stabil útfekvéssel kapcsolatos - gondok megoldására alkalmazzuk.
- Ha felszerelt hólánccal közlekedünk, ne feledjük, hogy a autó reakciói megváltoznak; a hirtelen lassításokat, gyorsításokat, kanyarodásokat lehetőleg kerüljük.
- Ha a kerékre felszerelt<ük a hóláncot, 30km/h-nál magasabb sebességgel ne közlekedjünk.
- A hólánc úttesttel érintkező részei kopási igénybevételnek vannak kitéve. 50%-nál nagyobb mértékben kopott hólánczot ne használjunk. Az elhasználódott hólánczot úgy helyezzük fel, hogy kopottabb felülete a kerékköpeny felé nézzen.
- A gépkocsi károsodásának elkerülése érdekében a hólánczot szakadás esetén azonnal szereljük le.
- Mielőtt a lánczot felhasználás után dobozába helyeznénk vissza, langyos vízzel mossuk meg, s hagyjuk megszáradni.
- Tanácsos a szerelés közben jól látható mellényt viselni (színes jelzőmellények).

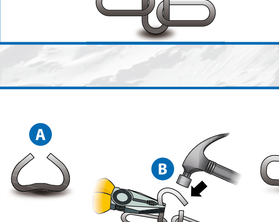
RIPARAZIONE D'EMERGENZA DELLA CATENA

(maglie in dotazione)

1 Maglie di riparazione per la catena con sezione a **"D"**



2 Maglie di riparazione per la catena laterale



I ATTENZIONE

Catene specifiche per AUTOVETTURA (<3,5T)

- L'impiego della catena è previsto unicamente su neve e ghiaccio.
- Una eccessiva abrasione della catena può comportare la rottura di alcune sezioni (anelli della catena). In questo caso, attenersi alle indicazioni del 50% come limite massimo ammesso di abrasione catena.
- Lo scopo di questo manuale è fornire le istruzioni di sicurezza e le informazioni circa il contenuto della confezione (1 paio di catene neve, istruzioni per l'uso, anelli in metallo come sostituzione, guanti...).
- La catena neve potrebbe cambiare le prestazioni del veicolo, specialmente sull'asfalto asciutto le prestazione potrebbero essere compromesse (esempio in frenata).
- Tutte le informazioni fornite dal costruttore del veicolo devono essere rispettate.
- Leggere attentamente queste istruzioni per un uso corretto. Conservarle per future consultazioni.
- Le regole del Codice della Strada, in merito al traino delle vetture in avaria, devono essere rispettate.
- A ogni misura di pneumatico corrisponde una misura di catene da neve a cui è obbligatorio attenersi scrupolosamente.
- Controllare che la misura degli pneumatici in dotazione alla vettura corrisponda ad una delle misure riportate sul fronte di questa confezione.
- Consultare il sito **www.snowdrive.it** per verificare eventuali aggiornamenti sulla compatibilità della misura degli pneumatici con le catene da neve.
- Verificare quanto scritto sul **"Libretto Uso e Manutenzione"** della vettura ed attenersi alle indicazioni, consigli e limitazioni su di esso riportate.
- Per individuare la misura della catena se non si dispone più della confezione, verificare il numero riportato sotto il gancio di chiusura.

F ATTENTION

Ces chaines a neige sont spécifique pour VOITURE (<3,5T)

- L'utilisation de la chaîne est consenti suelement sur la neige et sur le glace.
- L'abrasion excessive de la chaine peut entraîner la rupture de certaines sections (anneaux de chaîne). Dans ce cas, suivez les indications de 50% en tant que limite d'abrasion maximale admissible.
- Ce manuel fournit les instructions de su?reté et et les informations sur le contenu de l'emballage (1 paire de chaînes de neige, instructions d'utilisation, anneaux métalliques en remplacement, gants....).
- La chaine des neiges pourvut changer les performances du véhicule, en particulier sur l'asphalte sec. Les performances pourraient être compromises (p.Ex. Freinage).
- Notez que toute information donnée par le constructeur du véhicule doit être respectée.
- Ce manuel fournit les instructions de sûreté
- Lire attentivement ces instructions pour un emploi correct et les conserver pour toute consultation future!
- Pour le tractage du voiture, on doit observer la réglementation de la circulation routière!
- A chaque dimension de pneumatique corresponde une référence de chaine et il est obligatoire observer scrupuleusement.
- Vérifier que la dimension des pneumatiques en dotation au voiture corresponde à une des dimensions de pneumatique indiqués sur l'étiquette de la boîte.
- Consultez le site web **www.snowdrive.it** pour vérifier des éventuelles mises à jour sur la compatibilité de la mesure du pneu avec les chaînes à neige.
- Consulter le livret **"Emploi et Entretien"** du votre voiture et respecter les indications et restrictions citées.
- Pour déterminer la taille de la chaîne à neige si vous n'avez plus la boîte, vérifiez le numéro sous le crochet de fermeture.

GB WARNING

These chain are specific for MOTOR-CAR (<3,5T)

- Only for designated use or for intended use or for specified use!
- Excessive abrasion of the chain may result in breakage of certain sections (chain rings). In this case, follow the indications of 50% as the maximum admissible abrasion limit.
- Scope of delivery: safety instructions, plus all objects included in the packaging (1 pair of snow chains, instructions for use, repair member, one way gloves...);
- Snow chains may change the performance of the vehicle; especially on dry track the performance might be affected adversely (e.g. the braking characteristics).
- All information provided by the vehicle manufacturer must be respected.
- Scope of delivery: Safety Instructions.
- Read these instructions for use completely and keep it safe for future reference!
- For the towing process, the rules of the road traffic regulations must be observed!
- Each tyre dimension has its specific snow chain size and it is compulsory to respect it.
- Check that the tyre dimension of the car matches one of the sizes indicated on the label on the opposite side of this box.
- Visit **www.snowdrive.it** for latest updates on tyres/snow chains compatibility.
- Refer to the car's **"Usage and Maintenance Manual"** and respect the indications, limitations and suggestions specified.
- To find the size of your snow chain if you don't have anymore its original case, take the digits on the fixing hook.

D WICHTIGE HINWEISE

Diese Schneeketten sind für PKW geeignet (<3,5T)

- Nur für bestimmungsgemäße Nutzung oder bestimmungsgemäße Verwendung oder bestimmungsgemäßer Gebrauch!
- Bei starkem Verschleiß von tragenden Bauteilen ist mit Bau Teilbrüchen (z.B.: Kettenbruche) zu rechnen!
- Lieferumfang: Sicherheitshinweise und Informationen über den Inhalt der Verpackung (1 Paar Schneeketten, Gebrauchsanweisung, Metallringe als Ersatz, Handschuhe...).
- Durch due aufgelegten Schneeketten kann das Fahrverhalten des Fahrzeuges verändert und insbesondere auf trockener Fahrbahn kann es negative beeinflusst werden (z.B. auch das Bremsverhalten)
- Hinweis, das eventuelle Angaben des Fahrzeugherstellers zu beachten sind.
- Lieferumfang: Sicherheitshinweise
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf!
- Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten!
- Jeder Reifengröße entspricht nur eine Schneekettengröße, bitte unbedingt beachten.
- Kontrollieren Sie, ob Ihre Reifengröße auf der Vorderseite des Koffers angegeben ist.
- Aktualisierungen zur Kompatibilität der Reifengrößen sind unter **www.snowdrive.it** zu finden.
- Überprüfen **"Sie die Vorgaben"** zur Schneekettennutzung in den Fahrzeugunterlage und berücksichtigen Sie diese.
- Zur Identifikation der Schneekettengröße ohne Verpackung kann man die Nummer unter dem Spannhaken kontrollieren.

I NOTA

Le catene LAMPA sono coperte da garanzia contro i difetti di fabbricazione.
La garanzia decade nei casi di velocità oltre quella consentita (50 km/h), montaggio non corretto, prolungato utilizzo su asfalto non innevato.
La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconosce danni a cose e persone causati dalla catena da neve.

D HINWEIS

LAMPA-Ketten sind gegen Fabrikationsdefekte garantiert.
Die Garantie verfällt bei Überschreiten der empfohlenen Höchstgeschwindigkeit (50 km/h), bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schneefreiem Asphalt.
Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des defekten Teils. Es wird keinerlei Haftung für Sach-bzw.

GB NOTE

LAMPA chains are covered by a warranty against defects in manufacture.
This warranty is invalidated if you drive with the chains on at speeds in excess of the permitted (50 km/h), putting the chain on incorrectly and prolonged use on asphalt roads not covered by snow. The warranty covers exclusively the replacement of the defective part.
The manufacturer accepts no liability for damage to property or injury to persons caused by snow chains.

E ATENCIÓN

Las cadenas LAMPA tienen una garantía que cubre los defectos de fabricación.
La garantía se anula en los siguientes casos: si se supera la velocidad permitida (50 km/h), si el montaje es incorrecto y si se los usa durante largo tiempo sobre asfalto sin nieve.
La garantía sólo reconoce la sustitución de la pieza defectuosa y no cubre los dãnos a cosas o a personas causados por las cadenas de nieve.

F REMARQUE

Les chaînes LAMPA sont garanties contre les défauts de fabrication.
La garantie perd toute validité en cas de dépassement de la vitesse toléée (50 km/h), de montage incorrect et d'utilisation prolongée sur des routes non enneigées. La garantie ne prévoit que le remplacement de la pièce défectueuse et ne contemple aucun dommage quelle qu'il soit pouvant être causé aux biens ou aux personnes par les chaînes à neige.

P NOTA

As cadeias LAMPA possuem garantia contra defeitos de fabrico.
A garantia perde validade em casos de velocidade superior à permitida (50 km/h), montagem incorrecta e utilização prolongada sobre asfalto sem neve.
A garantia reconhece apenas a substituição da peça defeituosa, não sendo considerados os danos causados a coisas ou pessoas pela cadeia de neve.

SLO POMNI

Garanzia za verige LAMPA pokriva morebitne tovarniške napake.
Garancija ni več veljavna v primeru, če je hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami presegala dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaže, v primeru predolge vožnje po asfaltu (po kopni cesti).
Garancija priznava samo zamenjavo pokvarjenega (neustreznega) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile snežne verige.

H GARANCIA

A LAMPA - típusú hólánczokra gyártási hibákra szóló garancia érvényes. A garancia a megengedett sebességhatár (50 km/h) túllépése, szakszerűtlen szerelés, hó mentes útburkolaton való hosszabb idejű igénybevétel esetén érvényét veszti.
A garancia kizárólag a hibás alkatrész cserélésre terjed ki; a gyártó cég a hólánc által okozott személyi sérülésekért vagy tárgyi károkért semmilyen felelősséget nem vállal.

Fermare il veicolo in modo tale che il gancio grigio sia rivolto verso l'alto. La posizione del gancio grigio corrisponde anche alla posizione di sgancio del cavo di acciaio interno	Sganciare il tirante in gomma e sfilare la catenella di tensione prima dagli anelli e poi dallo scivolo rosso	Sfilare il cavo e lasciare scendere la catena a terra. Spostare di poco la vettura per rimuovere la catena da sotto lo pneumatico. (Per i veicoli a trazione anteriore si consiglia di sterzare le ruote per facilitare lo sgancio del cavo interno)
Stop the vehicle so that the external grey hook remains at the top of the tire. For front wheel drive vehicles, it is advisable to turn steering wheel completely to the right or left to facilitate the removal of the chains	Unfasten the rubber tensioner, and release the tensioning chain first from the link and then from the red slide system	Slip off the cable and let the chain fall to the ground. Move the car slightly to pull the chain from beneath the tyre (for front-wheel drive cars, we advise turning the wheels to facilitate unfastening the inside cable)
Arrêter le véhicule de façon à ce que le crochet externe gris soit tourné vers le haut (vers l'amont pour les véhicules à traction avant)	Décrocher le tirant en caoutchouc et retirer la petite chaîne de mise en tension du maillon, puis de la glissière rouge	Oter le cable et laisser la chaîne tomber à même le sol. Déplacer un peu la voiture pour enlever la chaîne de sous le pneu. (Pour les voitures à traction avant, il est conseillé de braquer les roues pour décrocher plus facilement le câble intérieur)
Das Fahrzeug so anhalten, daß der graue äußere Haken nach oben bzw. nach vorn (Fahrzeuge mit Vorderradantrieb) geschlossen ist	Den Gummizug aushaken und die Spankette zunächst aus dem Ring und anschließend aus der roten Spannvorrichtung herausziehen	Die Bügelenden aushaken und die Kette auf die Boden legen. Der Wagen von der Kette fahren. (Bei Wagen mit Vorderradantrieb wird das Ausrasten des internen Bügels durch Einschlage der räder erleichtert)
Detener el vehículo de manera tal que el gancho gris externo esté puesto hacia arriba (hacia adelante en los vehículos de tracción delantera)	Desenganchar el tensor de goma y extraer primero la cadena de tensión y luego el deslizador rojo	Extraer el cable y dejar caer la cadena al suelo. Desplazar ligeramente el coche para poder quitar la cadena de la parte inferior del neumático. (En os coche de tracción delantera aconsejamos virar las ruedas para desenganchar con más facilidad el cable interno)
Parar o veículo de forma a que o gancho cinzento exterior fique virado para cima (para a frente nas veículos com tracção à frente)	Desengatar o tirante em borracha e desenfiar a cadeia de tensão, primeiro pelo anel e depois pelo escorregão vermelho	Desenfiar o cabo e dexiar cair a cadeida no chão. Deslocar ligeiramente a carro para retirar a cadeia que se encontra sob o pneu. (Para a carro con tracção à frente é aconselhável virar as rodas para facilitar o desprendimento do cabo interno)
Vozilo zaustavite tako, da bo zumanji siva obarvani priključek na gornji strani kolesa (pri vozilih s pogonom na prednja kolesa pa na prednji strani gledi na sner voznje)	Snemite gumijasto napenjalo in izvlecite napenjalno verižco najprej skozi obroč in nato iz rdeče obarvanega samozapornega natezalnika. Izvlecite nosilni kabel; verига se bo sesedla na tla	Nato avto premaknite toliko, da boste izpod pnevmatik lahko odstranili verigo. Pri avto s pogonom na prednja kolesa je priporočljivo kolesa obrniti v levo ali desno; tako bo notranji nosilni kabel lažje sneti
A gépkocsival úgy álljunk meg, hogy a külső oldalon lévő szürke rögzítőhorog - elsőkerék - meghajtású gépkocsik esetében - a gépjármű eleje irányában, felfelé nézzen	Oldjuk ki a gumi feszítőszalagot, s a feszítőláncot előbb a gyűrűből, majd a piros csatból húzzuk ki	Húzzuk előre a flexibilis kábelt, és akasszuk szét, majd engedjük a láncot a földre. Álljunk a gépkocsival kissé előrébb, hogy a láncot a kerékköpeny alól akadálymentesen kivehessük

S-16

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - MONTAGEALEITUNG FUER SCHNEEKETTE - INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE - NAVODILO ZA DEMONTAŽO - HÓLÁNC LEVÉTELE

Istruzioni di montaggio online
Fitting instructions online
Instructions en ligne
Montageanleitungen online

I GB F D E P SLO H

Video istruzioni
Video instructions
Instructions vidéo
Videoanweisungen

Si raccomanda di indossare giubbotti ad alta visibilità (giubbino di segnalazione) durante il montaggio. Distendere la catena in ordine a terra, assicurandosi che il terminale giallo del cavo sia rivolto a sinistra	Passare il cavo flessibile dietro la ruota partendo dal lato giallo da sinistra verso destra	Sollevare il cavo flessibile quanto basta per agganciare le due estremità	Agganciare il gancio grigio esterno all'estremità della catena nera	Spingere il cavo flessibile all'interno della ruota ed assicurarsi che non rimanga a contatto con il battistrada	Passare la catena rossa nello scivolo autobloccante rosso e tirarla il più possibile	Inserire il tirante in gomma all'interno degli anelli rossi e agganciarlo alla catena
Recommendation, to wear high visibility jackets (signal color jackets) during mounting. Spread out the chain on the ground, with the yellow end of the cable to the left	Pass the flexible cable (yellow end first) behind the wheel from left to right	Pull up the flexible cable so that the two ends can be fastened together	Hook the outside grey hook to the last link of the black chain	Push the flexible cable to the inside of the wheel, ensuring that it is not in contact with the tire tread	Insert the red chain into the red self-locking slide system	Insert the rubber tensioner into the red ring, and then by pulling the tensioning chain as much as possible, fasten the rubber tensioner to a lateral link of the chain
Il est recommandé de porter des gilets haute visibilité (gilets de signalisation) pendant le montage. Bien étaler la chaïe à même le sol en veillant a ce que l'extrémité jaune soit tournée vers la gauche	Faire passer le câble flexible derrière la roue en partant du côté jaune, de gauche a droite	Soulever la chaîne de la mesure nécessaire pour pouvoir accrocher les deux extrémités	Accrocher le crochet externe gris à l'extrémité de la chaîne noire	Pousser la câble flexible à l'intérieur de la roue en veillant à ce qui'il ne s'appuie pas contre la bande de roulement	Passer la chaîne rouge dans la glissière autobloquante rouge	Introduire le tirant en caoutchouc à l'intérieur du maillon rouge puis, en tirant le plus possible sur la chaîne de mise en tension, accrocher le tirant en caoutchouc sur en maillon latéral de la chaîne
Es wird empfohlen, während der Montage hochsichtbare Jacken (Warnwesten) zu tragen! Die Kette flach auf Boden ausbreiten, so daß das gelbe Bügelende nach links gerichtet ist	Das gelbe Bügelende von links nach rechts hinter dem Rad durchführen	Den Bügel etwas anheben und die beiden Enden einhaken	Den grauen äußeren Haken in das Ende der schwarzen Kette einhaken	Den Bügel zum Radinneren schieben und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt	Die rote Kette durch die rote, selbstsperrende Spannvorrichtung führen	Den Gummizug in den roten Ring einführen. Die Spankette so kräftig wie möglich anziehen, und den Gummizug in eine seitliche Kettenmasche einhaken
Se recomienda usar chalecos de alta visibilidad (chalecos de seguridad) durante el montaje. Estirar la cadena cuidadosamente en el suelo y verificar que la extremidad amarilla del cable quede a la izquierda	Pasar el cable flexíble por detrás de la rueda comenzando por el lado amarilo de izquierda a derecha	Levantar el cable flexible lo necesario como para enganchar las dos extremidades	Sujetar el gancho gris externo a la extremidad de la catena negra	Empujar el cable flexible hacia el interior de la rueda y verificar que no a contacto con la banda de rodadura	Pasar la cadena roja por el deslizador autobloqueante rojo	Introducir el tensor de goma en el anillo rojo y estirar la cadena de tensión hasta enganchar el tensor de goma a un anillo lateral de la cadena
Aconselha-se usar jaquetas de alta visibilidade (coletes fluorescentes) durante a montagem. Estender bem a cadeida no chão, verificando se o terminal amarelo do cabo está virado para a esquerda	Passar o cabo flexível por trás da roda a partir do lado amarelo, da esquerda para a direita	Levantar o cabo flexível de forma a engantar as duas extremidades	Prender o gancho cinzento exterior à extremidade da cadeida preta	Empurrar o cabo flexível para o interior da roda e verificar se este não fica em contacto com o batedor	Passar a cadeia vermelha no escorregão autobloqueante vermelho	Introduzir o tirante em borracha no interior do anel vermelho e puxando a cadeia de tensão o mais possível, prender o tirante em borracha a um anel lateral da cadeia
Svetujemo, da med montažo snežnih verig oblečete odsevne varnostne jopiče za visoko vidnost (barvne jopiče za signalizacijo). Verige lepo razprostrite po tleh in preverite, ali je rumeno obarvani konec nosilnega kable obrnjen proti levi	Nosilni kabel speljite za kolesom in sicer tako, da rumeno obarvani konec potisnete v smeri od leve proti desni	Nosilni kabel dvignite toliko, da boste lahko speli skupaj oba skrajna konca	Zunanji siva priključek pripnite na skrajni konec cma verige	Nosilni kabel potisnite na notranjostran kolesa in preverite, da nikjer ne teče po tekalni površini pnevmatike	Rdeče obarvano verigo speljite skozi rdeče obarvani samozaporni natezalnik	Na notranjo stran rdečega obroča vstavite gumijasto napenjalo, nato pa kar se da povlecite napenjalno verigo ter pritrdite gumijasto napenjalo na enega od stranskih obročev verige
Tanácsos a szerelés közben jól látható mellényt viselni (színes jelzőmellények). Helyezzük a láncot földre, terítsük ki és rendezzük el ügyelve arra, hogy a kábelsárga vége bal oldalon legyen	Sárga végétől kiindulva, balról jobbra haladva helyezzük a flexibilis kábelt a földön álló kerék köré	Emeljük a flexibilis kábelt abba a magasságba, amely elegendő ahhoz, hogy két végét összekapcsolhassuk	A külső oldalon levő szürke színű horgot akasszuk be a fekete lánc végébe	Nyomjuk a flexibilis kábelt a kerék mögé, úgy, hogy a futófelülettel közvetlenül ne érintkezhessék	Csúsztassuk a piros színű láncot a - szintén piros - önzáró csatba	Helyezzük a gumi feszítőszalagot a piros gyűrűbe, majd - a feszítőláncot a lehető legerősebben meghúzva, akasszuk be az önzáró csatnál lévő láncszemet a csaton kialakított horonyba, majd a gumi feszítőszalagot oldalsó láncszemek egyikébe